簡氏事務所
Con Agencies
107A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代填報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火輕便木糠柴。

經理簡建平　簡建業

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

DR. MACEY'S
萬春堂
本號代理
止咳藥水　傷風咳嗽　立刻奏效
驅風萬靈油　風濕骨痛　立刻見功
司理劉社鍊

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸欵　歡迎華友光顧
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾歌林比亞街支行啓

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
冬季行情已寄發如有不週尚
未奉到請來函索取當即寄上
冬節年節
各種合時貨品
樣樣都齊

雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023
新到
鮮明海味　新年糖菓
錦盒名茶　合時水貨
頂靚冬菇　淨絲燕窩
男女綉衣　名貴飾盒
花罇花盆　酸枝木座
象牙玉器　珍奇繁夥

振華聲藝術研究社

△除夕團拜及職員交代訊

（續）正文書馮文芸。副馮浪帆。總務陳炳。財政趙汝禮。黃鴻新。交際李耀垣。陳秋霖。監察委員林普安。曾肇益。馮恒美。候補監委周玉生。鄭鼎華。同時推選各科主任。計有劇務組曾肇益、關華標。陳文彬。歌曲組紫荊香。李月娥。音樂組馮浪帆。林栢榮。游藝組鄭乙峰。鄭烱光。催收岑兆英。陳潤權。事務鄭集聲。場面陳九。梁莊。衣箱黃鴻新。陳秋霖。佈景鄭少棠。黃振光。什箱馮恒美。鄭鼎華。福利蔡冠英。黃鳳珍。朱少鳳。以上各部職員。均爲該社之熱心份子。咸慶得人。全場鼓掌喝彩。聞該社定期於除夕八時半。舉行新舊職員交代典禮。並舉行社員暨音屬大團拜及聚餐會。並有游藝助慶。聞其節目爲午夜十二時。先演奏賀壽。加官送子。玉皇登殿。繼續演唱粵曲。料屆時之熱鬧情形。定必非同凡响云

（已完）

全加中華會館通告

爲通告事。查正月一日。爲中華民國建國紀念日。並逢元旦令節。合行通告。仰雲埠暨各埠僑團及各商號。一律於該日懸旗誌慶。爲要。此告。

雲埠全加中華總會館啓

中華民國四十六年十二月廿七日

全加中華總館複選訊

雲埠全加中華總會館。經於昨廿四日舉行新任職員。隨於昨廿八日下午八時召集新任職員複選各科職員。由司徒捷予。曹美定等監票。黃文甫唱票。許榮生黃寄生等記票。結果當選爲執行委員黃文甫。司徒捷予黃恭禧鄭振衡伍澤濂劉煥堯李縵龍馬榮騰鄭天華吳照光莫廖若仙李廣來黃儉傳劉蓮桂鄭厚沾等。常務委員司徒捷予。黃文甫。吳照光。候補執委許秉信。莫西屏。關邦健李蘊王焜河。監察委員馬善允。曹美定。周玉生龔開順梁緝光。監察常務馬善允。候補監察林皋榮胡進有。文書主任黃寄生。副林岳鋆。幹事莫西屏林寰舉。中文宣傳吳立民。副許榮生。幹事伍澤濂呂禮庭。西文宣傳馬國冠。副梅賜恩。幹事廖若仙許秉信。外交李蘊石。副林寰舉。幹事劉蓮桂馬發强。理財朱夫非。副莫西屏。幹事朱浚奏陳孔墉。慈善黃祝齡。副黃國運。幹事蘇光乾鄭厚沾。福利陳孔墉。副余蘇和。幹事李道全李蘊。學務余勳平。副岑茂泉。幹事許榮生鄭振衡。中。聯絡主任謝灼南。副李道全。幹事黃恭禧馬榮騰。西。聯絡主任劉光銳。副馬發强。幹事林岳鋆林時青。工務林漢華。副蘇光乾。幹事馬秋存呂禮庭。商務林時青。副關邦健。幹事袁奕參。李縵龍。農務伍善予。副甄啓。幹事李廣來梅賜恩。調查廖造喜。副呂禮庭。核數員馬杰存。袁奕參。揭曉後。咸慶得人。該總會館定於民國四拾七年正月四日（星期六）下午八時舉行新舊職員交代禮云

恩平總會館
紀念與選舉訊

查選舉結果。理事○緝光。鄭厚沾。岑茂泉。鄭慶兆。○宏偉。鄭尚藝。蔡少伯。主席○緝光。副鄭厚沾。候補理事黃奕志。鄭維裕。監事鄭忠秀。張開須。陳文達。鄭新炳。岑茂才。候補監事何燕南。何輔朝。書記何少英。副吳在約　財政鄭維裕。副○宏偉。交際黃奕志。副鄭錦華。宣傳鄭尚植。鄭春林。陳瑞彥。調查鄭任聲。鄭玉棠。譚恭泮。核數何燕南。鄭尚藝。催收陳賢偉。○達鏞。揭曉後。咸慶得人。至五時半。假座西湖酒家公宴。筵開廿餘席。代表來賓及男女邑僑。依時到會。準時出菜。爲節省時間。不及請來賓演講。祇由主席鄭厚沾。宣佈宴會旨趣。旋各開懷暢飲。賓主甚歡。七時。各人帶醉而歸。洵空前熱烈之盛會云。

【以○代梁】　（已完）

南陽總堂之新職員

雲訊。本埠旅加南陽總堂。以現屆職員。任期將滿。特照堂章規定。改選明年度職員。以資接替。經於本月十五日下午二時。在該總堂舉行。各行員到場投票者。甚爲踴躍。公推鄧湛隆，葉求銓。鄧義珠爲監票。岑百祥。葉求登（旁金）。鄧有爲。爲唱票。岑茂泉。岑崇超。岑兆英。岑明裕爲紀票。結果查被選爲理事者有鄧湛隆。葉求銓。岑國寰。鄧有爲。岑文濃。岑茂泉。鄧醋隆。鄧仲琴。岑兆英。葉求登（旁金）。葉求鎮。岑崇超。鄧道行。葉秋綿。岑百祥。候補理事岑傳合。葉勒參。葉求立。葉求松。岑元亨。常務理事鄧湛隆。葉求銓。岑國寰。監事鄧義珠。岑發悅。鄧培德。岑嘉旺。葉求。候補監事鄧棠勝。鄧世疇。鄧栢。常務監事鄧義珠。

（未完）

總統船載來華客
正月四日到雲埠

美國總統船威爾遜號。十二月十四日。由香港啓行。昨廿八日已過檀香山。定期正月二日。駛抵美國三藩市。載來加拿大客一大批。在三凡市登岸後。即晚轉乘火車北上。準於四日正午十二點。到達雲高華。照常在緬街大北車站下車。

政府增運輸費
省府將提抗議

雲高華訊。運輸委員會於昨星期五日。報告增加錢路運輸費百分之三點六。卑詩省政府將向中央政府內閣提出抗議。

加拿大太平洋鐵路及國家鐵路此次增加運費。比去年增多百分之十五。因前已增加運費百分之七。及百分之四。

專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
域埠代理 利同昌

專營投資
股票公債買賣價錢準確服務快捷代理聯資投資公司
Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢

專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳
總經理 周育生

Sunrise 日昇
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
116 MAIN STREET, VANCOUVER 4, B. C. CANADA
MUtual 3-5861 and MUtual 8-5865
日昇公司 日昇公司 日昇公司
限公司 限公司 限公司
有業資銀 有業資銀 有業資銀

◎華區中心地点
吉舖位招租

本舖位於片打街東二一〇號。（即舊日昇公司舖位）內外全部。裝飾時代化。元月一日。可以遷入經營。如意者請到本報。與鄺國安君洽商。

◎洗衣舘出賣

本洗衣舘機器齊備自動氣爐生意連實業一併出賣取價相宜如意者函商面議均可
Lee's Laundry
746 Powell St. 電話 TA. 1192
Vancouver 4. B. C.

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

▲西比區
雜貨舖平賣

此雜貨店位於高尚住宅區與栢文區，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日達三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千三百五十元，可充銀期，請打電話接洽，
僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼
利財實業公司經理人伍黃秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE 5743

○鳴謝

洪啓者本分部黨社於昨十月廿吉日舉行開幕慶典良辰　荷蒙全加黨社各代表來賓及商號各界僑領昆仲諸姑姊妹嬸姆等賜以鴻詞惠贈賀金生花生菓喜炮枱椅傳眞機時鐘等等本黨社同人拜領之餘萬分感謝

點問頓民治黨達權社同人謝啓

馬爲德廿元　廖華帝　馬炳林　余鈺和
馬宗禹　袁忠　蘇森　馬炳輝　謝棠
司徒慶厚　展儀　馬宗尙　馬炳沾
每十元　馬守義　黃奕葉　阮有結
謝和　錦寅　胡莊　朱炳光　周彩
春瑞　育德　馬成安　忠禮　植三
國春　馬廣　如松　汝政　仕樞　汝剛
德焜　葉佳嬉女士　馬福海　馬福賜
馬廷利　馬福　謝郁洲　廖　毓
李協民　昌枝　榮新　錦彬　國蔚
朱金鈿　文强　計强　謝穩
謝汝培　黃燕世　劉鉅　馬森
周治　黃傳達　黃錦鵬　譚芬　偉文
黃清白　黃錦寬　馬維　周齊英
馬旺　陳焯　馬立民　鄭達夫　昌富　黃寬
周元盛　馬英强　馬忠　馬德輝　陳景
馬術宗　謝天宇　每五元　黃子芹六元
▲茲將萬雲龍先師寶諱
捐油燈芳名列
馬植三元　胡梓莊　馬宗禹　劉鉅
謝郁洲　慶厚　每二元　謝棠　謝和
如松　馬成安　馬炳輝　朱炳光　譚芬
馬國蠟　蔣國蔚　炳沾　守義　袁忠
馬森　爲禮　鉅和　炳華　榮仕　昌成
景智　周灼　黃矩　奕葉　黃清白
黃容芳　鄭展儀　馬昌枝　周英
馬炳林　衡宗　德輝　紹寬　曾江
蘇森　廖華帝　每一元　梁扶　李盛
每五毛　（續完）

★雜貨生意出賣
▲請看—數學無欺言，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。
鋪租低廉，設備充實，尤其餘事。
愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不決是幸，
奧文實業有限公司黃文炳謹啓

BING WONG
Percy H. Allman Ltd
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

食指動矣
著名五羊飽点食譜
秘書賚路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽　腊腸飽
鮮蝦子飽　鮮蝦餃
滑腸粉綣　白糖鬆羔
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender　Vancouver, B. C.
PHONE PA. 3052

華高 利濟貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
251 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
本號冬季行情經寄發。
如有遺漏未收者。
請函索即奉。
新到貨品：
祖國雜貨藥材。
糖心皮蛋　名師咸蛋
去頭冰蝦　鮮明蝦肉
各款糖薑　送禮名茶
江西磁器　各江海味
去頭黃花　肥大蜆魚
大沙田柚　逢期水貨
▲兼營國內各地滙兌